勁旅六隊二埠比賽藝星開球
加美華人足球大賽

（雲訊）加拿大華人足球總會主辦之第二屆加美華人埠際足球賽，將於九月一日二日假二埠皇后公園運動場舉行。每日比賽三場。分別於下午一時，三時及五時開球，本屆參加隊伍，計有卡技利，羅省，紐約，三凡市，西雅圖及電高華共六隊。九月一日球賽將於下午十二時半開始。請出香港名歌星除小鳳三巨人歌星及華僑之聲藝員主持開球。九月二日之開球禮，亦將於下午十二時半舉行。並恭請華語電視萬花筒之九位電視藝員主持。

皇后公園運動場在二埠之皇后公園。沿雲高華之京士威道向西南行，直至二埠之第二街，較入皇后道而達第一街，即可達到該球場。

又該會於九月三日（星期一—公衆假期）下午六時，假漢宮酒樓舉行埠際宴暨頒獎禮。除邀請卑詩省足球總會會長主持埠際賽獎品頒發外，并恭請藍堯明夫人主持頒獎與夏令聯賽之優勝隊伍。

華人援越難民會訊

（雲訊）本埠華人援助越南難民委員會發動全僑行動救越難民，曾於八月廿五日中午醒獅團國技表演，由張明道師傅報効，中西學徒數十人設擂台表演非常精彩。下午三時該臨時委員會假座中華會館開會並選出各負責人：

主席李國柱醫生，副主席兼籌款主任李僑棟，行政執委梁甦華，李仁，黃建青，書記陳大同，安置聯絡員，葉美琪，宣傳，黎建中，許幸球，劉彬，財政，黎林炳，籌募組，林思齊，鄭永源，勞佐治醫生太太，伍忠信醫生，鄭菲立，陳焯聯，陳約翰等十八人。該會經在省府註冊為非牟利善慈團體，其宗旨在協助一千名越南難民來加定居，所有團體及個人凡同意該會宗旨均可參加為會員，共襄善舉，該會籌款部門將進行多項籌款活動，各位善長捐款，均可在入息稅內扣除。

科學家已及早提防 鷄肉含有沙門桿菌

（渥太華加新社電）聯邦動物疾病研究學院科學家早已提防鷄肉中含有沙門桿菌。

在過去三年以來，科學家曾佰地及查律利比已進行檢驗過孵出只一日大的小雞所食的食水及將自健康成熟雞隻獲得的菌凍結，及早發覺，以免雞隻染患沙門桿菌。

雲埠東部栢文騎樓 男子亂射手槍被捕

（加新社雲高華電）八月卅日一名廿歲男子在雲市東部一座栢文樓宇之騎樓，向來往車輛發射手槍，已被警方拘捕。

警方沒有接到傷人之報告。

警方說，該男子發射手槍約五響，警方乃將之拘捕。

颶風襲加勒比海

（美聯社巴巴多斯電）據巴巴多斯廣播電台報導：颶風先生大衞，吹襲加勒比海小島多明尼加，將該島首府羅素全部樓宇，一掃而平，最低限度有四人斃命，財產損失數以百萬元計。

圖為颶風過處，波多黎各海濱驚濤拍岸情景，旅遊勝地，惟剩敗瓦殘垣。

卑詩新民主黨黨員 昨天舉行週年大會

（加新社雲高華訊）卑詩新民主黨黨員於昨卅一舉行週年大會，卑詩新民主黨黨員約有超過九百人參加。

雲島婦人離奇失踪

（點問頓加新社電）加騎警已結束調查年五十五歲雲島婦人瑪格烈威廉斯失踪的案宗。

她出生於亞省愛迪生埠，三月初在卑詩省雲島利地士密埠五英畝住宅中失踪，至今仍成為秘密的一宗案，經三個月調查，仍無頭緒。

他的丈夫阿瑟威廉斯，以犯製濟及非法私販運毒品被審前夕在佐治海峽飛機失事而意外斃命，他以前曾担任加空軍機師，且曾種植外國毛姑。

司法部長委任華萊斯 卑詩省最高法院法官

（渥太華加新社電）司法部長翟富連報告委任年六十一歲的威爾弗雷德華萊斯為卑詩省高等法院法官。

他是雲市波路胡沙杜柏法律公司高級諮詢顧問，此次接任，繼法官利依之職，六月卅日法官利依被選為之臨時法官。

兩土地發展的瞞稅 被判罰二萬五千元

（民寮加新社電）兩名昆寮土地發展商人以犯瞞報入息稅，在省衙被判罰款二萬五千元。

塞繆爾奧托與拉蒙特米斯利奧托均為賴特威地產公司東主，為此間加拉補社區土地發展公司，未報一九七四年至一九七六年入息稅，塞繆爾奧托被罰款一萬五千元，或入獄一年，他瞞報入息約七萬九千元，拉蒙特米斯利奧托被罰款一萬元，或入獄八個月，他瞞報入息稅五萬三千元，該公司瞞稅二萬二千元，被判罰款八百二十五元，加政府稅務部作例行核數時發覺被告瞞稅。

天然氣油九月加價

（渥太華加新社電）國家能源局報告自九月份開始天然氣及相等的炭氫化合物將增價，每一立方公尺由九十四元四毛五加價至一百元七毛五。

加首相顧問謂政府 實行諾言削減權力

（多倫多加新社電）加首相祖卡勒政策顧問主任簡士吉利斯相信保守黨政府計劃裁減聯邦政府公務員人數，及出售加國國營石油公司只是他競選諾言逐一實行的開始，以免國家權力集中的危險，削減權力。

他是一位經濟學家及多倫多市約克大學前任行政管理研究院院長。

戒毒中心辦事困難

（域多利加新社電 布蘭南湖戒毒中心盡量避免患嚴重毒癮君子入該中心治療，因省當局希望保持良好醫療紀錄，祇醫治患毒癮不深的病人而已，辦事困難。

新民主黨健康衛生批評家丹尼斯哥基以上批評發言，却為省衛生廳長麥倫及卑詩省戒酒精及毒品委員會主席何士堅所否認。

丹尼斯哥基特別指出一案，即女犯杰拉爾丁普拉高曾於五月份犯私自販運海洛英毒品，被送入該中心接受治療，但本月初，該女犯却涉及刼持人質，要求更多藥品以為治療毒癮，自此案發生後，她即移人雲埠以東的奧卡拉區感化中心，拒絕將她送回戒毒中心，因她難以處理，因此戒毒中心並不成功處理辦事不公平。

機場計程客車接客 擬將旅客費用增收

（雲訊）旅客如由雲埠國際機場搭計程客車，假如加拿大運輸部改變現在政策，祇准許一家計程客車做機場營業生意，且收取搭客費用時，收費將會增加。

機場現時收取麥洛亞計程客車公司在機場接客，但運輸部職員認為此舉不善，應准許所有計程車在機場接生意，機場另需收費。

接客費用，滿地可埠機場要求計程客車進入機場接客收費一元，向旅費收取。

高骨林否決建跑車路

（雲訊）高骨林議會昨開會拒絕，未有通過擬興建跑車路於市區的建議。跑車路主張興建人曾談判租貸五英畝地方，在皇冠沙利巴有限公司三百八十八英畝所擁有工業區中位於羅歇公路以北，美拉壞路地區興建跑車場路，但現已被區議會開會通過拒絕此議。

華僑之夜特別節目

（雲訊）劉伯納先生主持的電視第十台「華僑之夜」，將於九月二日星期日晚上播映特別節目，有興趣收看香港電視節目及各地電影的觀衆，請於該晚收看。

柯京巴士罷工結束

（加新社渥太華電）渥太華巴士大罷工，已告結束。勞資雙方同意於九月二日起正式復工，巴士照常行駛。

林西河堂定期秋祭

（雲訊）林西河總堂九牧公所每年依例舉行春秋二祭，現定於九月九日（星期日）正午十二時半，携備金猪祭品前往山景墓園祭掃先僑之塋墓，以表追思，而慰英靈，希各宗親依時前來堂所集合乘車出發，或自行前往，祭畢復回堂所胙肉餉衆，並舉行月會云。

文化中心象棋比賽

（雲訊）中華文化中心社區先導啓發組，上月在中國象棋會的協助下，舉辦象棋公開比賽。報名參加的棋手共數十名，其中有不少是在本地長大和培養的，經個月來的初賽，複賽和決賽，結果少年組由余權榮獲冠軍，陳嘉雲亞軍，羅榮順季軍，甲組，由張忠琪榮登冠軍寶座，謝錫鴻獲亞軍，楊東明獲季軍。

此次棋賽異常成功，有賴謝錫鴻，胡卓中，陶永強，張忠琪等義務參加工作。該中心社區先導啓發組謹向上述諸位深致謝忱云。

雲埠軍校同學叙餐

（雲訊）旅雲高華各軍事學校畢業同學，鑑於多倫多及三藩市等地，均已有車校同學會設立。特發起於九月三日一軍人節，下午六時，假座片打東街華僑酒家，舉行聯歡聚餐，並商討籌備成立同學會事宜。凡我僑居雲高華車校畢業同學，携眷參加聚餐。請隨時撥電話與下列同學聯絡：一，林同學，劉同學，六八八一一七二七。二，龔同學六八三一八零三三。

加航停售廉價機票

（滿地可加新社電）加拿大民航公司已決定停止出售廉價飛美機票，因美國民航局拒絕秋季機位大減價業務計劃。

加拿大民航公司秋季飛美票價，節省普通往時票價百分之四十六至六十八。

美漁船非法入境捕魚 在諾省碼頭被捕充公

（諾華斯高省謝爾本埠加新社電）昨一艘美國捕旗魚船在此間政府碼頭犯捕旗魚被充公，而女船長被逮捕。

女船長邦尼阿克利，美國高羅斯士打埠人，被控犯兩宗海岸漁業保護法例，判具保金五千元出外候審。

聯邦漁業部官員同時亦充公約一萬磅旗魚。

該位女船長將於九月十日在諾省利物浦埠出庭受審，被控犯捕旗魚及無執照而非法進入加國水域等罪，該艘六五英尺長捕旗魚船巡邏號，為近未够一年內，第二艘在此間被充公的美國船。

鄉音

開平縣培訓廚師

貽鸞

開平縣飲食服務部門不久前舉辦廚師，點心師培訓班，培養茶樓，酒館廚師，點心師。培訓班以師傅帶徒弟的辦法，邊學邊做。廚師班學習內容有廚工入門，分工，烹調方法，原材料使用。四季時菜制作，傳統名菜的構造與制作，不同筵席菜色的配合方法等。如壽席，喜席，素席，餞行席，暢聚席，社團會餐等，菜色都有所不同。各種菜既注意色，味，香，型，又要具有豐富的營養。點心班主要學習點心部工種分工，原材料使用，各種粉料的性能及使用，發料性能和使用，三十多種點心皮和十多種餡的變化，四季點心和一些西餅的制作技術……等。

培訓班還用三十多種皮制成點心在長沙餐廳展銷，受到群衆的歡迎。

老廚師伍莊（長沙餐廳廚師）譚池丁（開新餐廳）教授青年廚師炒菜。他對制作傳統名菜「石斑頭煲雞」如何落料，如何控制，火路都一一作示範和解答。伍莊師傅還和二十四歲的青年廚師朱均訂立師徒合約，伍師傅耐心教，朱均努力學，很快把炒鍋技術學得手。已退休的開平著名老點心師傅陳林，也積極挖掘，搜集傳統點心技術，傳授給青年點心師。目前，三埠已有十四位青年當了老廚師和點心師的助手，師傅不在時也能獨立工作。

由一九六二年起為顧客服務
ACTIVE TRANSFER LOCAL AND LONG DISTANCE
搬運—貨倉
每週七天營業，每天廿四小時服務，價錢公道，全部保險，免費估價，更有雲島特別服務。
要搬家嗎？你和你的朋友我們聯絡吧。請快與提前預約，以免擠迫。
電話：二五四—二五四二 五三六—二七一三
喜士定東街一一二二號

保康汽車服務公司
Paullim's Auto Service Ltd.
3712 Grandview Highway, Burnaby, B.C.
路上緊急修理
多部汽車定期保養合同
到府作季節性調整保養修理
領有政府牌照技師服務
中英語電話：437-9111

豪華高尚餐館出租
座位八十餘，有酒牌，有意者請電接洽電話：四三七—一零九四

振華聲藝術研究社為雲高華中華會館修葺籌募經費義演

一九七九年九月九日（星期日）下午一時
地址 女皇大戲院
花開錦綉帝皇家
票價：四元，六元，八元

金冠大酒樓夜總會
Golden Crown Restaurant (Canada) Ltd.
122-128 W, HASTINGS ST. VANCOUVER
(604)688-6631
（星期三休息，夜總會照常營業）

慶祝四週年紀念啓事
本酒樓歷蒙各界中西人士惠顧，曷勝銘感，茲為慶祝開業四週年紀念，特出三位資深頭廚主理貢誠酬賓，豪華翅席祇收壹百貳十元。同時重金禮聘「半斤七両」紅歌星藍寶健先生及其六人大樂隊及情商青春玉女陸文鑾小姐，華埠之音阮丹妮小姐，菲國之鶯CHOSEN FEW小姐輪流主唱中西流行歌曲，席前演出（不另收費）藉表謝忱，誠恐鄭寄疏漏，謹此敬告各界嘉賓，同業先進，新知舊雨。
金冠酒樓夜總會謹啓

◀菜譜▶
京師飾鑼夜凉鍾
華翅繽紛萬壽紅
酒篩花影金翡翠
家寶瑚玳玉玲瓏
新窩乳辦雙春燕
美齏香荷嶺社鴻
盛旨留珠龍殿閣
滿增祥瑞月明中
以九月份全月為限
請恕席位有限